



本署檔號 Our Ref. : () in AF CON 07/24
通函編號 Circular No. ES 2/01
來函檔號 Your Ref. :
電話 Tel. No. : (852) 2150 6980
圖文傳真 Faxline No. : (852) 2376 3749

敬啟者：

修訂香港法例第 187 章
《動植物（瀕危物種保護）條例》附表

繼本署於二 年七月二十四日發出的通告（編號 ES11/00），告知各商戶有關第十一屆瀕危物種公約*成員國大會通過修訂《公約》附錄列明動植物種，以及本署須因此而修訂《動植物（瀕危物種保護）條例》的附表一事，現謹通告，有關法例修訂已經完成，並於二 一年十一月九日刊登憲報。

有關新管制擬於明年初生效，本署屆時將另函通知確實生效日期。有關修訂生效後，所有新列入法例第 187 章附表的物種的貿易將會受牌照制度管制。管制詳情請參閱本通告附件 1。根據有關法例規定，進口、出口或管有瀕危物種均須事先獲得漁農自然護理署簽發的許可證。違例人士會被檢控，最高刑罰為罰款港幣 500 萬元及監禁 2 年。

以下是其中新受管制而可能與你們業務有關的物種。請注意本條例已豁免了管有這些物種（除特別標明物種外）須要領取管有許可證的規定。

鳥類

畫眉 Garrulax canorus (Hwamei or Melodious Laughing Thrush)

爬蟲類

閉殼龜屬所有種 Cuora species (Asian Box Turtle)

[管有金錢龜 Cuora trifasciata 需領取管有許可證]

植物

(a) 肉苜蓿 Cistanche deserticola (Desert-living Cistanche)

(b) 人參 Panax ginseng (Asian ginseng)

[只限俄羅斯聯邦種羣]

(c) 春福壽草 Adonis vernalis (Spring Adonis)

註*（瀕危物種公約）= 瀕危野生動植物種國際貿易公約

請注意，本通告並未列出所有經今次法例修訂而受管制的物種。欲知其他新受管制的物種，請參閱憲報或本通告附件 2。

如對上述新修訂有任何疑問，請與本署張漢光先生（電話：2150 6969）或文冠蘭女士（電話：2150 6972）聯絡。

漁農自然護理署署長

（黎清惠代行）

二 一年十一月十二日

For English version, please contact Mr. H.K. Cheung (Tel. No. 2150 6969) or Ms. Susan Man (Tel. No. 2150 6972).
如需要英文版本，請聯絡張漢光先生（電話：2150 6969）或文冠蘭女士（電話：2150 6972）聯絡。

《動植物（瀕危物種保護）條例》
進出口瀕危物種的牌照管制

進口

進口屬瀕危物種的物品入香港，須領有由漁農自然護理署簽發的進口許可證。申請進口許可證，須遞交填妥的申請表（AF243），連同出口國《瀕危物種公約》管理機構發出的有效《瀕危物種公約》出口許可證影印本。

出口

由香港出口屬瀕危物種的物品，須領有由漁農自然護理署簽發的出口許可證。申請出口許可證，須遞交填妥的申請表（AF244），連同下列文件的影印本：

- (1) 由漁農自然護理署簽發的進口 / 管有許可證（有關進口許可證須已由獲授權人員於貨載抵港時批簽）；及
- (2) 能顯示由原先進口商至出口商所進行的一連串交易文件（如發票等）。（貨載和其他文件須經由獲授權人員於出口前檢驗和批簽。）

許可證收費

- (1) 進口瀕危活生動物：\$420
- (2) 進口瀕危非活生動物的貨品：\$140
- (3) 出口所有類別的瀕危物種：\$140

瀕危物種《公約》附錄 I、II 及 III 之修訂
Amendments to CITES Appendices I, II and III

修訂 類別 Amendments / Type	物種 Species	俗稱 Common Name
A. <u>列入附錄 I</u> <u>Inclusion in App. I.</u> 魚類 Fish	<i>Latimeria</i> spp. #1	腔棘魚 Coelacanth
B. <u>由附錄 II 轉列入附錄 I</u> <u>Transfer from App. II</u> <u>to App. I</u> 哺乳類 Mammals	<i>Dugong dugon</i> (澳洲種群 Population of Australia) #2	儒艮 Dugong
雀鳥類 Birds	<i>Eunymphicus cornutus</i>	角鸚鵡 Horned Parakeet
植物 Plants	<i>Araucaria araucana</i> (阿根廷種群 Population of Argentina) #3	智利南洋杉 Chile Pine or Monkey Puzzle
C. <u>列入附錄 II</u> <u>Inclusion in App. II</u> 哺乳類 Mammals	<i>Ovis vignei</i> #4	維氏盤羊 Urial or Shapo
雀鳥類 Birds	<i>Garrulax canorus</i>	畫眉 Hwamei
爬蟲類 Reptiles	<i>Cuora</i> spp.	閉殼龜 Asian Box Turtles
兩棲類 Amphibians	<i>Mantella</i> spp.#5	曼蛙 Mantella Frogs
植物 Plants	<i>Panax ginseng</i> (俄羅斯聯邦種群 Population of Russian Federation) #6	人參 Asian Ginseng
	<i>Cistanche deserticola</i> #6	肉苻蓉 Desert-living Cistanche
	<i>Adonis vernalis</i> #7	春福壽草 Spring Adonis
D. <u>由附錄 I 轉列入附錄 II</u> <u>Transfer from App. I</u> <u>to App. II</u> 哺乳類 Mammals	<i>Loxodonta africana</i> (南非種群 Population of South Africa) #8	非洲象 African elephant
雀鳥類 Birds	<i>Rhea pennata</i> (阿根廷種群 Population of Argentina)	美洲小駝 Darwin's Rhea
植物 Plants	<i>Disocactus macdougallii</i>	必多利盤狀仙人掌 MacDougall's Cactus
	<i>Dudleya stolonifera</i>	匍匐達德利蓮 Laguna Beach Liveforever

瀕危物種《公約》附錄 I、II 及 III 之修訂 (續)
Amendments to CITES Appendices I, II and III (Cont'd)

修訂 類別 Amendments / Type	物種 Species	俗稱 Common Name
E. 從附錄 II 中刪除 <u>Deletion from App. II</u>		
哺乳類 Mammals	<i>Parahyaena brunnea</i>	棕鬣狗 Brown Hyena
兩棲類 Amphibians	<i>Bufo retiformis</i>	蘇羅蘭紫蟾蜍 Sonoran Green Toad
植物 Plants	<i>Ceropegia</i> spp	吊燈花 Lantern Flowers
	<i>Frerea indica</i>	印度忽烈蘿摩 Milkweed
	<i>Byblis</i> spp	腺毛草 Lantern Flowers
	<i>Cephalotus follicularis</i>	囊葉草 Albany Pitcher Plant
	CYATHEACEAE spp #9	桫欏 Tree Ferns
	DICKSONIACEAE spp #10	蚌殼蕨 Dicksonia Tree Ferns
	<i>Kalmia cuneata</i>	山月桂 Whitewicky Kalmia
	<i>Lewisia cotyledon</i>	子葉离子莧 Siskiyou Lewisia
	<i>Darlingtonia californica</i>	寶寶草 California Pitcher Plant
F. 列入附錄 III <u>Inclusion in App. III</u>		
魚類 Fish	<i>Cetorhinus maximus</i> (英國 United Kingdom) #11	姥鯊 Basking Shark
昆蟲類 Insects	<i>Colophon</i> spp. (南非 South Africa)	
G. 修改註釋 <u>Revision of Annotation</u>		
哺乳類 Mammals	<i>Manis crassicaudata</i> (零出口額 zero export quota) #12	印度穿山甲 Indian Pangolin
	<i>Manis penadactyla</i> (零出口額 zero export quota) #12	穿山甲 Chinese Pangolin
	<i>Manis javanica</i> (零出口額 zero export quota) #12	馬來穿山甲 Malayan Pangolin
	<i>Vicugna vicugna</i> (玻利維亞種群 Population of Bolivia) #13	小羊駝 Vicugna
爬蟲類 Reptiles	<i>Geochelone sulcata</i> (零出口額 zero export quota) #12	盾臂龜 African Spurred Tortoise
植物 Plants	<i>Podophyllum hexandrum</i> #7	桃兒七/鬼臼
	<i>Rauvolfia serpentina</i> #7	蛇根木/印度夢芙木
	<i>Taxus wallichiana</i> #7	瓦氏紫杉 Himalayan Yew

註釋 Note:

- #1. *Latimeria* 屬的 *Latimeria chalumnae* (矛尾魚) 早已被列入附錄 I。
Latimeria chalumnae (Coelacanth) of the genus *Latimeria* is already listed in Appendix I.
- #2. 其他地區的種群早已被列入附錄 I。
Populations of other regions are already listed in Appendix I.
- #3. 智利種群早已被列入附錄 I。
Population of Chile is already listed in Appendix I.
- #4. 這品種的某些種群早已被列入附錄 I。
Some populations of the species are already listed in Appendix I.
- #5. *Mantella* 屬的 *Mantella aurantiaca* (金色曼蛙) 早已被列入附錄 II。
Mantella aurantiaca (Golden Mantella) of the genus *Mantella* is already listed in Appendix II.
- #6. 包括根部、其部分或切片，但不包括已製成商品者，例如粉、丸、提取物、滋補品、茶包及糖果糕餅。Whole and sliced roots and parts of roots, excluding manufactured parts or derivatives such as powders, pills, extracts, tonics, teas and confectionery.
- #7. 不包括化學衍生物及成藥。
Excluding chemical derivatives and finished pharmaceutical products.
- #8. 僅允許以下的貿易：
 - (1) 非商業用途的狩獵紀念品;
 - (2) 用作再引入到進口國法例正式宣布為保護區的活生動物;
 - (3) 獸皮和皮革製品; 及
 - (4) 未加工的原枝象牙，需為政府擁有原產於 Kruger 國家公園，但其貿易限額設定為零。For the exclusive purpose of allowing:
 - (1) trade in hunting trophies for non-commercial purposes;
 - (2) trade in live animals for re-introduction purposes into protected areas formally proclaimed in terms of legislation of the importing country;
 - (3) trade in hides and leather goods; and
 - (4) trade in raw ivory shall be whole tasks of government owned stock originating from the Kruger National Park, subject to a zero quota.
- #9. *Cyathea* 屬的所有品種 (包括 *Alsophila*、*Nephelea*、*Sphaeropteris* 及 *Trichipteris* 等屬的所有品種) 除外。
Except *Cyathea* spp. (Including *Alsophila*, *Nephelea*, *Sphaeropteris* and *Trichipteris*).
- #10. *Cibotium barometz* (金毛狗脊) 及美洲種群的 *Dicksonia* 屬 (蚌殼蕨屬) 的所有品種除外。
Except *Cibotium barometz* (Golden Haired Dog Fern) and *Dicksonia* spp. (Tree Ferns) (Populations of the Americas)
- #11. 除整頭動物外、只包括鰭及鰭的部分。
Designates, in addition to whole animals, fins and parts of fins only.
- #12. 出口從野外獲得的樣本作商業用途的年出口額為零。
A zero annual export quota has been established for specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes
- #13. 刪除零年出口額的限制。
The restriction of "zero annual export quota" is deleted.